

УДК 811.161.1

А. А. Урванцева,факультет начального, дошкольного и специального образования,
Омский государственный педагогический университет
Научный руководитель: д-р филол. наук, доц. Н. Н. Щербакова

Фразеологизмы с метрологическим компонентом в речевой практике студентов

Аннотация. В статье затронуты проблемы понимания и употребления фразеологических единиц с метрологическим компонентом, возникающие у современного молодого носителя русского языка. Описаны результаты проведенного эмпирического исследования, целью которого стало выяснение восприятия и употребления фразеологических единиц с метрологическим компонентом в речи.

Ключевые слова: фразеологические единицы, метрологический компонент, метрологический компонент веса, метрологический компонент длины, единицы измерения.

Хорошо известно, что фразеологизмы являются показателем национально-культурной специфики языка, поскольку отражают особенности образного мышления народа и связаны с культурой, историей и традициями той или иной страны. Они передают от поколения к поколению культурные установки и стереотипы, не случайно их часто характеризуют, прибегая к образным средствам, как своего рода душу всякого национального языка. Подобные определения характерны для исследований, выполненных в русле антропоцентрической парадигмы языкознания. В то же время особый статус фразеологических единиц (далее — ФЕ) отмечался исследователями и системно-структурной парадигмы. Так, по мнению О. С. Ахмановой, во фразеологизме «семантическая монолитность довлеет над структурной раздельностью составляющих его элементов, вследствие чего оно функционирует в составе предложения как эквивалент отдельного слова» [1, с. 503].

Поскольку многие ФЕ содержат слова и формы, утраченные языком или устаревшие, они представляют собой весьма ценный материал для изучения исторических процессов в языке. Например, фразеологизмы типа *мерить на свой аршин, пядь земли, косая сажень в плечах* содержат устаревший метрологический компонент. На наш взгляд, этот факт может вызвать проблемы как в понимании, так и в употреблении ФЕ у современного молодого человека. С целью подтверждения или опровержения указанного факта был проведен опрос среди студентов 2-го курса факультета начального, дошкольного и специального образования. В опросе приняли участие 40 студентов.

Материалом для исследования послужили фразеологизмы, извлеченные методом сплошной выборки из «Фразеологического словаря русского языка» под редакцией А. И. Молоткова [2]. Участникам опроса — 40 студентам 2-го курса факультета начального, дошкольного и специального образования Омского государственного педагогического университета — было предложено 26 фразеологических единиц: 17 ФЕ с метрологическим компонентом длины (*мерить на свой аршин, будто аршин проглотил, три аршина, целая верста, семь верст до небес, косая сажень в плечах, обойти за версту, верста коломенская, за версту чую, мерить вёрсты, от горшка два вершка, семи пядей во лбу, ни шагу назад, с гаком, за семь верст киселя хлебать, сам с ноготок, нос с локоток*) и 9 ФЕ с метрологическим компонентом веса (*ни грамма, мал золотник, не фунт изюму, ноль внимания, фунт презрения, узнать, почём фунт лиха, пуд соли съесть, сто пудов, на вес золота, иметь вес*). Участникам опроса был задан вопрос о том, знают ли они значения ФЕ с метрологическим компонентом и употребляют ли их в своей речевой практике.

Анализ полученных результатов в целом показал, что более половины опрошенных (59 %) понимает значение данных ФЕ, но в речевой практике их использует менее трети студентов (24 %).

Проведенный опрос показал, что есть некоторая разница в понимании и употреблении в речи каждой из обозначенных выше групп ФЕ. Так, фразеологизмы с метрологическим компонентом длины понимают чуть больше половины опрошенных, а именно 53 %. Кроме того, они редко

употребляются в речи студентов (всего 14 % опрошенных написали о том, что используют некоторые из них). Самым знакомым оказался фразеологизм *ни шагу назад* (89 %), который употребляют в речи 78 % опрошенных. А вот самым неизвестным оказалась ФЕ *нос с локоток* — «о глупом человеке», студенты не знают и, разумеется, не употребляют в речи данную ФЕ. Это доказывает, что этот фразеологизм уже давно забыт. Так, например, неупотребительными являются такие ФЕ, как *мерить на свой аршин, три аршина, мерить вёрсты, с гаком*.

Что касается ФЕ с метрологическим компонентом веса, то здесь ситуация с пониманием и употреблением в речи несколько лучше, а имен-

но: понимают значения 65 % опрошенных, употребляют в речи 33 % опрошенных. Наиболее употребительными являются такие ФЕ, как *ни грамма, на вес золота, сто пудов*. Но среди них также есть ФЕ, которые студентами не употребляются в речи. К ним относятся *не фунт изюму; узнать, почём фунт лиха*.

Таким образом, наше предположение о том, что фразеологизмы с архаичным метрологическим компонентом представляют речевую проблему для студентов, подтвердилось. В то же время исследование показало, что значительная их часть молодым людям всё же знакома, а некоторые из них являются и элементами их активного словаря.

1. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. — М. : Советская энциклопедия, 1969. — 608 с.

2. Фразеологический словарь русского языка / сост. Л. А. Войнова [и др.] ; под ред. и послесл. А. И. Молоткова. — 7-е изд., испр. — М. : Астрель, 2016. — 524 с.